

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 37 (1975)  
**Heft:** 13

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Le nouveau tracteur SAME PANTER

avec son moteur 5 cylindres, développant 85 ch DIN,  
confirme la position d'avant-garde de SAME.



## Données techniques:

Moteur diesel SAME — **5 cylindres en ligne** — 4 temps — Alésage/course 98 x 120 — 4526 cm<sup>3</sup> 85 ch DIN — Embrayage monodisque à sec — **12 vitesses AV, 3 vitesses AR, toutes synchronisées** — Super-réducteur sur demande, 1re à 0,790 km/h — Direction hydrostatique — **Prises de force 540 tr/mn et 1000 tr/mn totalement indépendantes**, commandées hydrauliquement — Station automatique de contrôle d'effort — Distributeur hydraulique, simple et double effet, 2 éléments — **4 sorties** — Blocage de différentiel — Freins à disques à **bain d'huile**.

Les autres modèles suivants sont livrables en Suisse, en version à 2 ou 4 roues motrices:

|           |    |   |         |     |        |
|-----------|----|---|---------|-----|--------|
| AURORA    | 45 | 45 CV (version standard)                          | CORSARO | 70  | 67 CV  |
| AURORA    | 45 | 45 CV (version vigneronne larg. hors-tout 1,08 m) | SATURNO | 80  | 78 CV  |
| MINITAURO | 60 | 56 CV (version standard)                          | DRAGO   |     | 98 CV  |
| MINITAURO | 60 | 56 CV (version fruitier larg. hors-tout 1,40 m)   | BUFFALO | 120 | 115 CV |

Demandez offre et devis sans engagement à la

## Fédération des syndicats agricoles du canton de Fribourg

22, route des Arsenaux, 1700 FRIBOURG

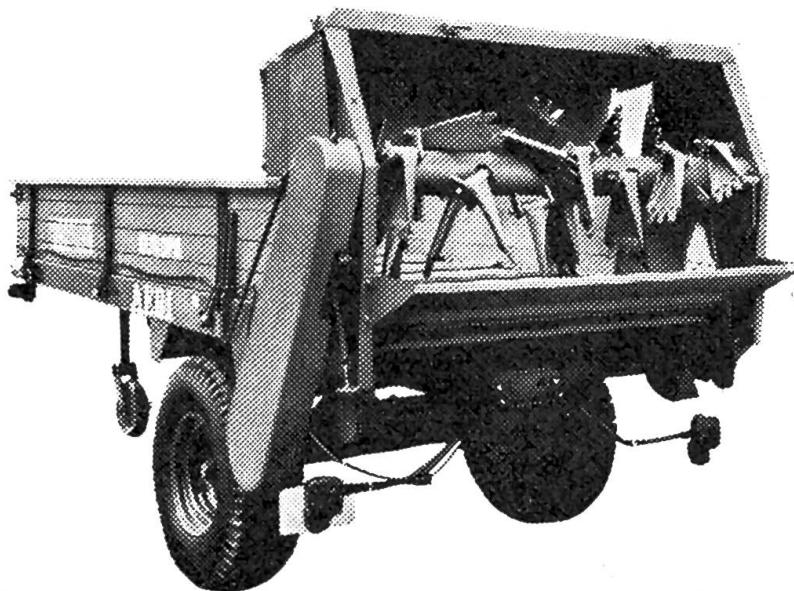
Téléphone (037) 22 63 53

ou à ses sections et agents.

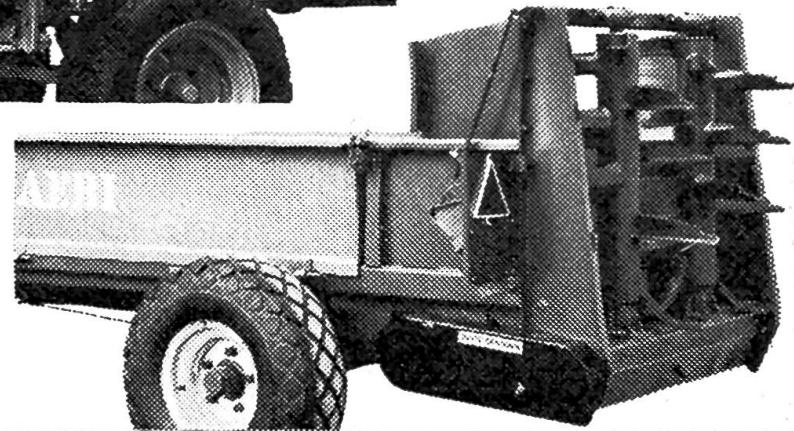


# Choix exceptionnel en épandeuses à fumier

L'épandeuse EUROPE qui fait révolution, conçue pour les rudes exigences d'un emploi communautaire. Large appareil d'épandage à un seul rouleau muni de dents mobiles, brevetées, qui se dérobent au contact de corps étrangers et qui n'enroulent pas la ficelle. Construction simple, entretien minime, usure insignifiante.



La nouvelle épandeuse à fumier AEBI, dite de montagne, pour tracteur. Entièrement en acier, avec voie large, pneus ballons et centre de gravité bas. Largeur d'épandage de 4,5 - 5,5 m. Prix très avantageux.



Bon pour recevoir les prospectus et prix des épandeuses à fumier Kemper-EUROPE, Kemper-Fraise, AEBI de montagne (souligner ce qui convient)

Découper et envoyer à  
Aebi & Co SA, fabrique de  
machines, 3400 Burgdorf.  
Téléphone 034 / 2 33 01

20

Adresse:

**AEBI**



## Pioneer P.20: la moins chère des 51 cm<sup>3</sup> (automatique!)

**Au Canada, les petites  
tronçonneuses ne sont pas  
des jouets.**

La Pioneer P 20 a une puissance semi-professionnelle  une longueur de coupe 35 cm (40 cm sur option)  un graissage automatique de la chaîne  une chaîne de sécurité anti-retour, en exclusivité  la décompression Easy-Arc pour des démarages au quart de tour par tous les temps  une coupe rapide, professionnelle, sans égard à la dureté du bois et à l'épaisseur des troncs.

La Pioneer P20 bat les records de vente, partout.

Les machines extra-fortes, pour professionnels:  
P-40, 65 cm<sup>3</sup>, 6,3 kg / P-50, 82 cm<sup>3</sup>, 7,4 kg  
avec système antivibrations triangulaire exclusif.

**Bon**

Ecrivez à  
Almacoa SA pour  
recevoir le catalogue  
décrivant en détail les  
scies Pioneer et le nom  
de votre agent régional

nom \_\_\_\_\_

rue \_\_\_\_\_

lieu \_\_\_\_\_

Représentation générale Pioneer  
**Almacoa SA, 8021 Zurich**  
Militärstr. 84, tél. 01 39 67 50



**PIONEER**  
Né au Canada

garantie 12 mois et assurance  
machines gratuite

# Hürlimann

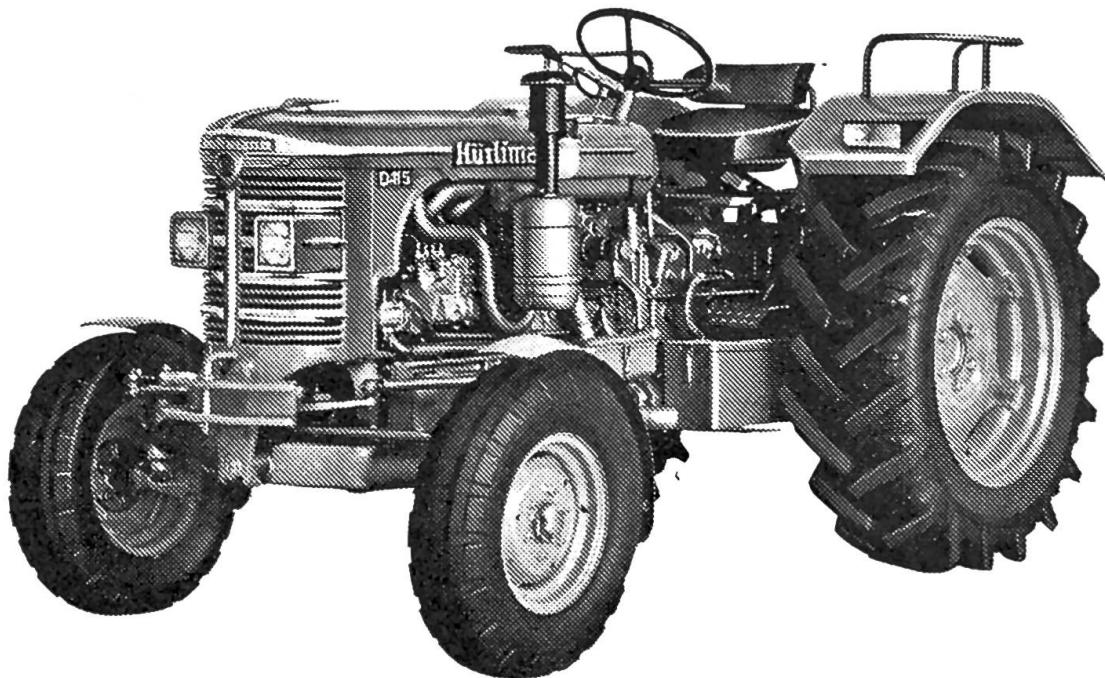
## Avantages uniques:

- Direction à virage complet avec un rayon de braquement de 3,17 mètres seulement!
- Essieu AV oscillant à ressorts compensateurs (essieu de santé)!  
Tout propriétaire de tracteur connaissant la supériorité unique de cet essieu, ne voudra plus jamais s'en passer.
- En série: trois soupapes de commande hydrauliques.

## Nouveauté importante: moteur avec turbo-compresseur

### Unique en sa construction

1. Environ 10% d'économie en combustible.
2. Marche prodigieusement tranquille du moteur et gaz d'échappement propres, d'où une conduite bien plus agréable du tracteur.
3. La marche bien plus tranquille du moteur augmente encore sa longévité déjà renommée.
4. En Europe, toutes les fabriques importantes de camions vendent aujourd'hui leurs véhicules équipés exclusivement avec turbo-compresseurs.
5. A l'avenir, les tracteurs agricoles modernes seront également équipés sans exception avec turbo-compresseurs.

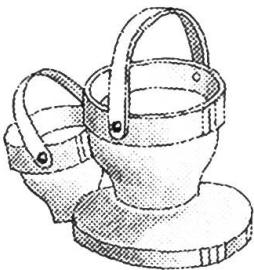


L'unique tracteur de fabrication 100% suisse est une garantie pour sa haute qualité, sa longévité éprouvée et sa valeur permanente.

# L'eau chaude

**à l'écurie et à la grange, ce n'est plus un luxe!  
C'est pratique, judicieux et pas cher du tout.**

L'eau chaude facilite le travail quotidien à l'étable comme à la grange. Quand on l'a, on peut plus s'en passer. Le bouilleur à eau courante, alimenté au Propagaz Shell, fournit de l'eau chaude en quantité voulue, instantanément et aussi longtemps qu'on en a besoin, que ce soit:



- pour laver le matériel à traire
- pour préparer la nourriture des bêtes
- pour les soins vétérinaires
- ...ou tout simplement pour se doucher.



Un bouilleur à eau courante au Propagaz Shell – avec la douche – peut être installé à partir de **900fr.** Et, de plus, le Propagaz Shell est d'un usage très économique. Nos spécialistes trouveront toujours la solution la plus favorable dans votre cas.

Leurs conseils sont gratuits et ne vous engagent à rien.



**PROPAGAZ**

J'aimerais savoir si l'installation d'un bouilleur à eau courante est possible chez moi et à quel prix?

Nom et prénom: \_\_\_\_\_

Rue: \_\_\_\_\_

No postal et lieu: \_\_\_\_\_

Téléphone: \_\_\_\_\_

Retournez ce coupon à: Shell (Switzerland)  
Département Propagaz, Case postale,  
8021 Zurich, tél. 01/361100

TA 00

# L'exemple

## de l'économie

On sait maintenant de façon officielle qu'il existe de mauvais exemples. Les tests \* effectués par l'OECD sont catégoriques. Ces tests et les expériences quotidiennes ont aussi prouvé que les tracteurs Deutz offrent davantage... à meilleur compte — l'idéal en période d'économies.

L'exemple-type est le Deutz D 6206 — notre plus grand succès auprès des agriculteurs suisses.

**Vous aussi, suivez le bon exemple... celui d'un Deutz!**



L'exemple le plus moderne de cette recherche d'économies est le Deutz Intrac 2003, qui reprend moteur, transmission et direction du D 6206. Avec un confort d'avant-garde et une remarquable polyvalence.



Chaque agent Deutz possède un rapport sur ces tests. Allez donc le consulter!



Hans F. Würgler  
Agençé générale Deutz  
Industriestrasse 17  
8910 Affoltern a/A  
Tél. 01/99 3121



## McCULLOCH

fabrique des tronçonneuses solides, toutes à graissage automatique de la chaîne, à des prix avantageux et pour tout emploi!

### **Pour les loisirs:**

le modèle MiniMac 30, 30 cm<sup>3</sup>, avec lame de 30 cm et accessoires **Fr. 548.—**

### **Pour l'agriculteur:**

le modèle 10-10-A, 55 cm<sup>3</sup>, avec lame de 40 ou 50 cm **à partir de Fr. 975.—**

### **Pour le professionnel:**

le modèle SP 81, à vibrations minimes, 81 cm<sup>3</sup>, avec lame de 50 ou 60 cm, démarreur à décompression et accessoires **à partir de Fr. 1390.—**

**McCULLOCH**, la marque américaine renommée qui vous garantit la qualité et le progrès technique.

### **Représentations:**

Suisse romande et canton de Berne:

LAWO AG  
Stade du Wankdorf  
3001 Berne  
Tél. 031 - 42 02 20  
Aerni Jacques  
Macchine Agricole  
Gerra Piano  
6516 Cugnasco  
Tel. 092 - 64 21 55

Tessin:

Et d'autres stations de service

### **Représentation générale pour la Suisse:**

**PAUL FORRER SA**

**8084 ZURICH**

**Aargauerstrasse 250 - Tél. 01 - 64 39 33/35**

Publication No 3  
de l'ASETA

## **Entretien des véhicules automobiles agricoles à moteur Diesel ou à benzine**

par MM. W. Bühler et  
J.J. Romang,  
moniteurs de cours.

Format 14,8 x 21,0 cm,  
44 pages et plus  
de 40 illustrations

**Prix fr. 3.—**

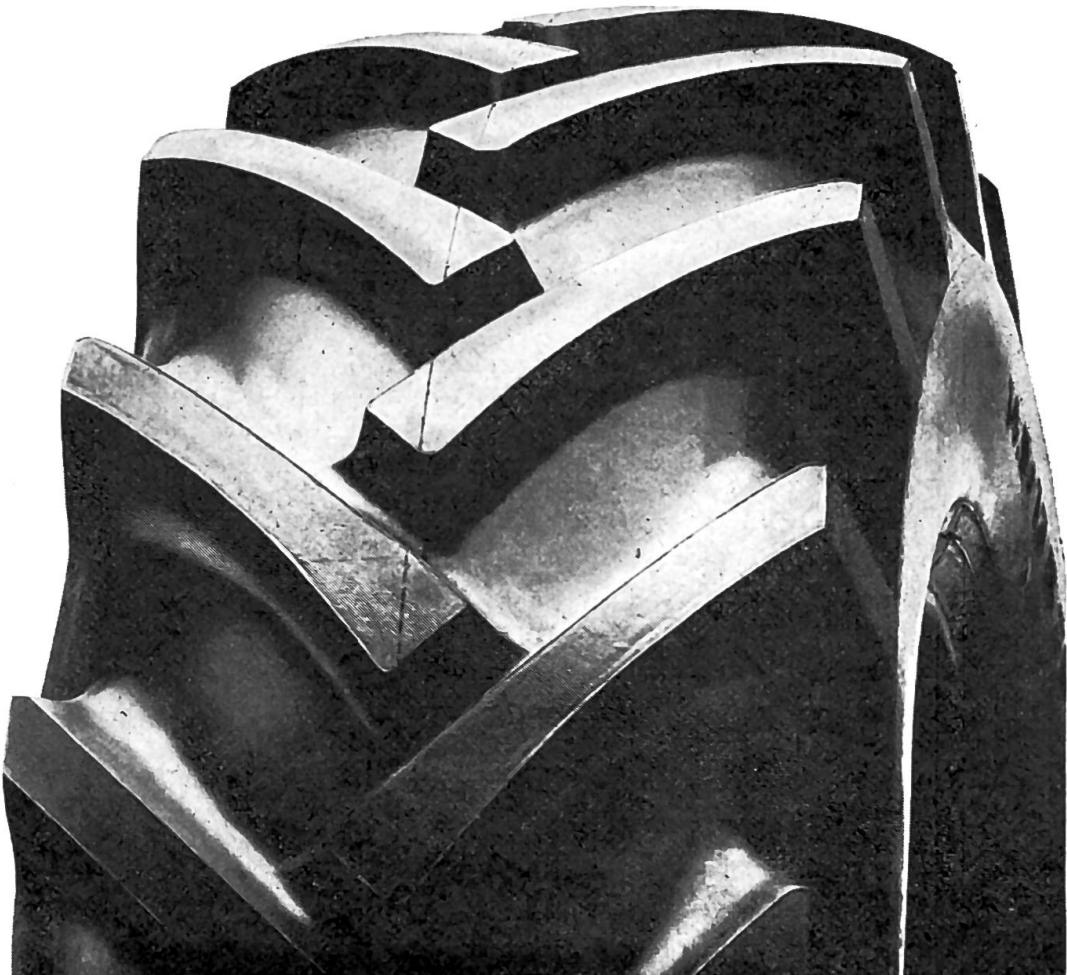
Pour l'obtenir, il suffit de verser le montant susmentionné au compte de chèques postaux 80 - 32608 (Zurich) de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture — ASETA, Brougg, et d'inscrire simplement «Publication No 3» au verso du coupon (partie de droite du bulletin de versement vert).

**Conti présente un nouveau pneu  
pour les grands tracteurs**

## **le CONTI CONTRACT-FARMER**

**Avec ce pneu radial, chaque tracteur change  
radicalement. Grâce à la meilleure traction,  
il devient plus efficace en consommant  
moins d'essence.**

**Demandez des renseignements détaillés  
à votre spécialiste.**



# **Continental**



**En  
visite chez  
nos clients:**

Monsieur Gilbert Chatagny, Agriculteur, 1751 Corserey,

client depuis 1970. Véhicules: 1 David Brown, 1966, 6000 heures et 1 SAME, 1967, 8600 heures. Le tracteur SAME a dernièrement été chemisé. Le mécanicien étant étonné de la propreté du moteur se renseignait sur l'huile utilisée. Superficie de l'exploitation: 95 poses dont 43 des champs à labourer. Autres produits BLASER connus: BLASOLUBE 303, l'appareil pour remplir les pompes à graisses et l'additif pour l'huile Diesel BLASOL 922.

**L'huile pour moteurs BLASOL est une huile à laquelle on peut se fier. Les spécialistes de notre service technique et de nos laboratoires contrôlent minutieusement la fabrication et veillent à ce que seuls soient utilisées les huiles adéquates et les doses optimales des additifs les plus efficaces.**

**D'ailleurs, leur longue expérience est aussi à votre disposition. Si vous avez des problèmes de lubrification, téléphonez-nous. Nous vous conseillerons sans engagement. Les huiles pour moteurs BLASOL et les graisses lubrifiantes BLASOLUBE protègent vos machines et vos moteurs plus longtemps et mieux.**

**Directement chez le fabricant:**

**Blaser**

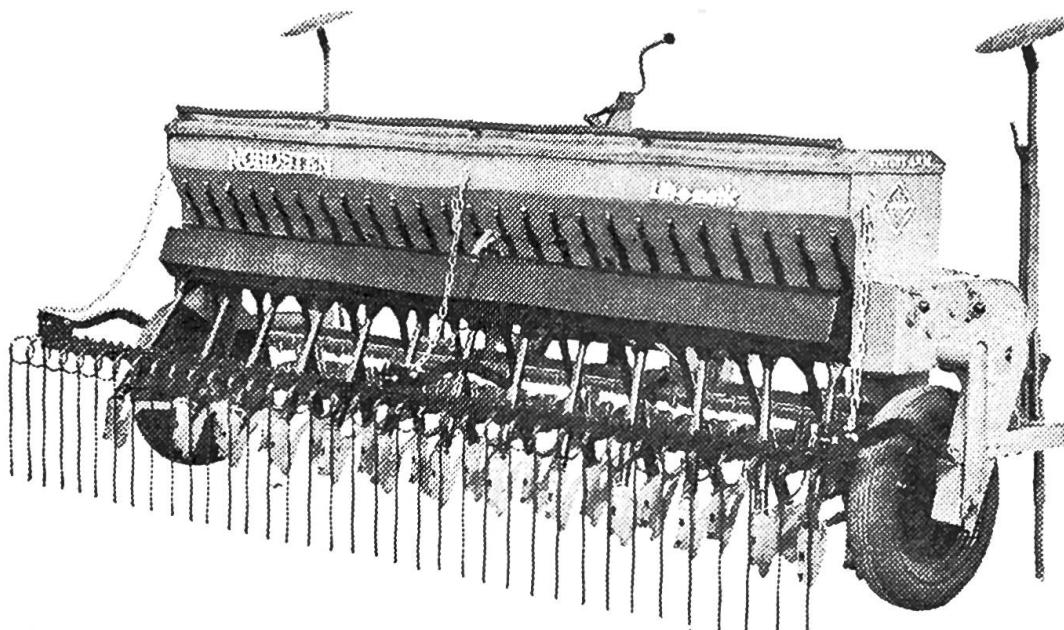
Blaser + Cie SA, 3415 Hasle-Rüegsau, Tél. 034 61 37 71

# NORDSTEN

---

## LIFT-O-MATIC

# Le semoir complètement automatique



Grand rendement  
De 2 à 6 mètres  
Pour toutes graines

- Qualité
- Finition
- Précision

COMPLET depuis  
Fr. 3990.-

Importé du Danemark par:



**SAILLET FRERES**  
MACHINES AGRICOLES

Fondée en 1882

1252 MEINIER – GE Tél. (022) 50 13 26 et 50 18 60

### BON No 108

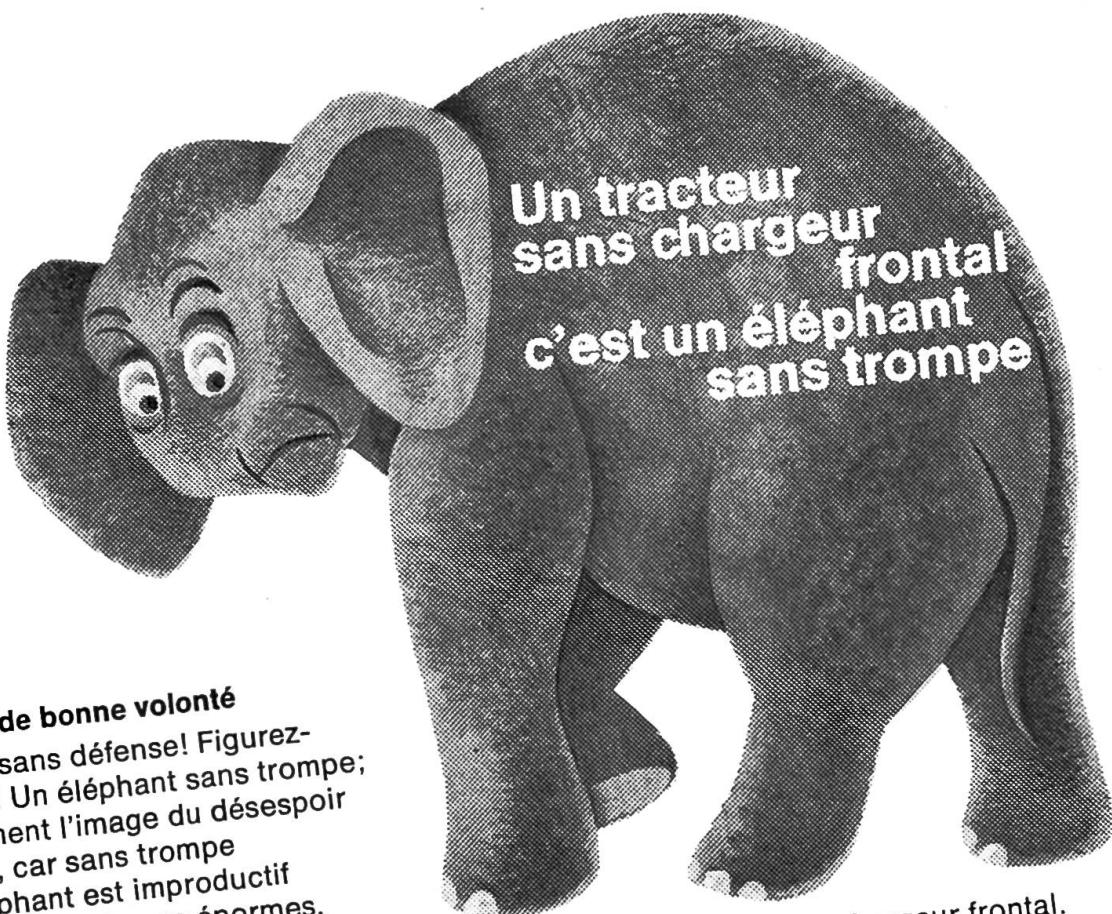
Pour une documentation   
Pour une démonstration

Nom:

---

Adresse:

---



**Plein de bonne volonté**  
mais sans défense! Figurez-  
vous! Un éléphant sans trompe  
vraiment l'image du désespoir  
total, car sans trompe  
l'éléphant est improductif  
malgré ses forces énormes.

**C'est en partant** qu'ALO' fabriqua, il y a des années, son premier chargeur frontal.  
de ce Auparavant le tracteur était utilisé que pour remorquer, on avait  
raisonnement, jamais tiré profit de sa pleine force, c'est-à-dire, résoudre les  
problèmes de chargement et de manutention.

**Une trouvaille  
exceptionnelle;**



la construction du chargeur frontal ALO'. La preuve: AB ALO' Maskiner est aujourd'hui le plus grand fabricant de chargeurs frontaux d'Europe. ALO' dispose d'un programme étendu en chargeurs frontaux. Il y en a toujours un qui convient: Des chargeurs agricoles, robustes mais légers et maniables, avec accessoires à déversement hydraulique ou mécanique; des chargeurs de grande classe, encore plus robustes et d'une maniabilité surprenante, avec différentes hauteurs de levage aux choix par bras télescopique. Puissants comme des éléphants, adaptables à la plupart des tracteurs et pouvant recevoir de nombreux accessoires.

**Un chargeur ALO' a sa place partout, et ne trompe pas vos calculs**

Distributeur  
pour la Suisse:

**MESSE**

Succ. de Moudon  
tél. 021/95 15 74

Ernest Messer SA, Machines agricoles, 4450 Sissach